

**Zeitschrift:** Tagblatt des Grossen Rates des Kantons Bern  
**Herausgeber:** Grosser Rat des Kantons Bern  
**Band:** - (1931)

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

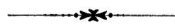
**Download PDF:** 18.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Register

zum

## Tagblatt des Grossen Rates des Kantons Bern für das Jahr 1931.



### Gesetze:

- Ausbildungszeit der Lehrer und Lehrerinnen, zweite Beratung, (17), (237), 266—272. — Ergebnis der Volksabstimmung, 483.
- Bau und Unterhalt der Strassen und Wege, Kommission, (641), 802.
- Beitragsleistung an die Arbeitslosenkassen, Abänderung und Ergänzung des Gesetzes vom 9. Mai 1926, Kommission, (17), 143. — Erste Beratung, (237), 317—330, 336—350, 363—366, 373—402. — Zweite Beratung, (481), 602—603, 613—629.
- Geldbeschaffung zur Bekämpfung der Tuberkulose, erste Beratung, (17), 54—76. — Zweite Beratung, (237), 254—260. — Ansetzung der Volksabstimmung, 260—261, 386. — Ergebnis der Volksabstimmung, 483.
- Revision von Art. 7 des Sekundarschulgesetzes, Kommission, (646), 802.
- Staats- und Gemeindesteuern, direkte, Kommission, (237), 355.
- Vereinfachung von Beamtenwahlen, Kommission, 355. — Zweite Beratung, (481), 562—570.
- Wahlfähigkeit von Schweizerinnen in die Vormundschaftskommissionen, Kommission, (17), 143. — Erste Beratung, (237), 261—266. — Zweite Beratung, (481), 560—561.

### Dekrete:

- Dancings, Beratung, (17), 35—54.
- Errichtung einer Erziehungsanstalt für weibliche Jugendliche, Kommission, (641), 802.
- Errichtung einer zweiten Pfarrstelle in Thurnen, Kommission, (641), 803. — Beratung, 668—669.
- Führung und Benützung des Straf-Registers, Beratung, (17), 185—191.
- Morgenschnapsverbot, Kommission, (17), 143. — Beratung, (237), 282—297.

- Motorfahrzeugverkehr, Kommission, (481), 803.
- Neuordnung des Zivilstandsdienstes in Bern, Kommission, (759), 803.
- Neuverteilung der Bundessubvention für die Primarschule, Beratung, (17), 76—79, 88—100.
- Organisation der Berufsberatung, Kommission, (17), 143. — Beratung, (237), 307—309, 405—420.
- Tarif in Strafsachen, Zeugengelder, Uebersetzer- und Expertengebühren und die Tagelder und Reiseentschädigungen der Geschworenen. — Kommission, (481), 803. — Beratung, 692—704.
- Trennung der deutsch-reformierten Kirchgemeinde St Immortal in zwei selbstständige Kirchgemeinden St. Immer und Corgémont, Kommission, (641), 802.
- Vereinigung der Gemeinden Gysenstein und Stalden, Kommission, 803.
- Versicherung der Haushaltungslehrerinnen, Beratung, (481), 487—491.

### Grosser Rat:

- Beeidigungen, 17, 483.
- Ersatzwahlen:  
Althaus, Friedr., 237.  
Chavanne, Philomé, 483.  
Haas, Johann, 483.  
Stettler, Adolf, 17.
- Feier zur Erneuerung des bernischen Staatswesens, 3—16.
- Kreisschreiben: 1—2, 100, 204, 235—236, 310, 404, 479—480, 559, 639—640, 720.
- Nachrufe:  
Chappuis, Oberrichter, 560.  
Neuenschwander, Joh. Gottl., 721.
- Namensaufrufe: 3, 17, 40, 63, 80, 101, 124, 144, 165, 182, 204, 223, 237, 254, 276, 298, 310, 331, 351, 366, 389, 404, 425, 441, 457, 481, 498, 518, 535, 560, 583, 604, 630, 641, 658, 670, 692, 720, 740, 758, 783.

Präsidentialreden: 2—9, 16, 204, 233, 234, 237, 476—477, 481, 641, 803.  
 Ständeräte, Neuwahl, 769.  
 Stimmenzähler, provisorische, 351, 560, 759.  
 Traktandenbereinigung: 17—19, 237—238, 481—482, 641—643.  
 Vertagungsfrage: 51, 151, 276, 386, 438, 619, 677—681, 770, 792.  
 Wahl des Präsidenten, 360.  
 — der Vizepräsidenten, 360.  
 — der Stimmenzähler, 360.

### Regierungsrat:

Beeidigung eines Mitgliedes, 240.  
 Wahl des Präsidenten und des Vizepräsidenten für 1931/1932, 369.  
 Zuteilung einer Direktion an Regierungsrat Stähli, 240.

### Obergericht:

Bewilligung eines ausserordentlichen Kammerschreibers, 740—741.  
 Verwaltungsbericht für 1930, 605.  
 Wahl eines Mitgliedes, 770.  
 — des Präsidenten, 770.

### Generalprokurator:

Verwaltungsbericht für 1930, 605.

### Verwaltungsgericht:

Verwaltungsbericht für 1930, 606—607.  
 Wahl des Vizepräsidenten, 770.

### Rekurskommission:

Verwaltungsbericht für 1930, 607—609.

### Regierungspräsidium:

Verwaltungsbericht für 1930, 491—492.  
 Volksbegehren betreffend die Einführung der Verhältnisswahl des Regierungsrates, Kommission, (641), 802.

### Inneres:

Bericht über die Bausparkassen, 771—779.  
 Bericht über das Postulat Gnägi, betreffend Erhebungen in den durch die Krisis in der Uhrenindustrie belasteten Gemeinden, 750—769.  
 Chemisches Laboratorium, s. u. Bauten und Eisenbahnen, neue Hochschuleninstitute.  
 Verwaltungsbericht für 1930, 571—576.

### Justiz:

Beschwerde Blaser, 485—486.  
 Erteilung des Enteignungsrechtes:  
 Bern, Einwohnergemeinde, 112—113.

Biel, Tüscherz, Twann, Ligerz, Einwohnergemeinden, 595—596.

Habkern-Kemmeriboden, Weggenossenschaft, 484.

Saulcy, Einwohnergemeinde, 111—112.

Verwaltungsbericht für 1930, 496—497.

### Polizei:

Ankauf der Lorybesitzung in Münsingen, 529—531.

### Naturalisationsgesuche:

Ackermann, Wilhelm Julius, 612. — Andreoli, Amedeo Giuseppe, 362. — Armbruster, Walter, 712. — Béal-Gavanon, Elvine, 167. — von Behrens, Georges Oswald Constantin, 166. — Berger, Moses, 362. — Bernasconi, Carlo, 612. — Bickel, Friedrich, 712. — Bossler, Gustav, 612. — Botta, Ezio, 611. — Braun, Charles Josef, 611. — Braun, Théodore Charles, 362. — Burkhardt, Walter Johann, 712. — Buzzi, Pasquale Luigi, 611. — Casanovas, Miguel Benitos Estevan, 611. — Cibien, Alfonso, 612. — Cléménçon, Walter, 166. — Devaux, Pauline Emma, 166. — Dietrich, Paul Karl, 165. — Dodel, Adelbert, 611. — Drixl, Ferdinand, 362. — Elble, Karl Robert, 362. — Ellenson, Johann Theodor, 166. — Endress, Karl Johann Michael, 712. — Fellmann-Botteron, Laura Ida, 166. — Fink, Ernst Adolf, 165. — Fischer, Elsa Bertha, 167. — Flückiger, Luzie Margarete Dora, 611. — Föerster-Jon, Henriette Adèle Edith, 362. — Fuchs, Angelina, 610. — Furch, Eduard Hermann, 611. — Geller, Leib, 612. — Giovannoni, Georges, 612. — Girola, Martino Carlo, 362. — Gorbalcowsky, Moses, 167. — Grafe, Alfred Walter, 612. — Gross, Rose Marthe, 611. — Grüssenbeck, Karl Johann, 166. — Haferkorn, Gustav Adolf, 167. — Hanke, Paul Gerhard Heinrich, 612. — Hanser, Alfons, 166. — Haselbeck, Paul, 712. — Heck-Gummer, Anna Marie Ida, 362. — Hefermehl, Fritz Erwin, 166. — Hefermehl, Gerhart, 166. — Hefermehl, Hans Peter Karl, 166. — Hefermehl, Sabine Mathilde Maria, 166. — Heisig, Rudolf, 167. — Heuer, Walter Fritz, 362. — Hoeck, Jacob August, 610. — Hoffmann, Eduard Johann, 166. — Hofmann, Albin Paul, 611. — Holzner, Friedrich Johann, 610. — Hurban, Stefan, 712. — Jacobi, Erwin Hugo Hans, 165. — Jacobi, Hermann Heinrich Christian, 165. — Jacobi, Werner Lucas Guido, 165. — Imperiali, Anna, 165. — Isella, Otto, 166. — Kälberer, Wilhelm, 167. — Kiessling, Bruno Max, 712. — Kipping, Yvonne Germaine Marcelle, 167. — Kirchhoffer, Xaver Josef Emil, 166. — Knoblich, Georg Maximilian Hermann, 611. — Kovacz, Josef, 611. — Kremer, Eugen Georg Karl, 611. — Kronauer, Wilhelm Friedrich, 362. — Kühny, Karl, 612. — Kurth, Louis Hermann, 165. — Kutasi, Ilona, 712. — Kyburz, Karl, 612. — Laeuffer, Ludwig Albert, 611. — Lépine, Robert Roland, 362. — Lerner, Abraham, 166. — Lerner, Samuel, 166. — Leusing, Aloys Heinrich, 712. — Lovato, Florian Pierre Albert, 166. — Luraschi, Emile Ernest, 611. — Luraschi, Jules Oscar, 611. —

Luraschi, Léon Philippe, 611. — Mailand, Karl Georg, 166. — Manrau, Otto Eduard Hermann, 166. — Meier, Albert Emil Rudolf, 165. — Messer, Max Otto, 712. — Michelotti, Ricardo, Egidio, 362. — Mitchell-Hirschi, Anna, 362. — Monzardo, Marcello, 612. — Moser, Friedrich Wilhelm, 165. — Müller, Christine, 165. — Nielsen, Harald Oskar, 167. — Pellegrini, Angelo, 167. — Perotto, Savian, 612. — Peter, Arthur, 166. — Pfannenschmidt, Karl Ernst Julius, 167. — Pieper, Bernhard Herbert, 362. — Prato, Humberto Enrico, 612. — Rausch, Curt Fritz, 612. — Renggli, Paul Albert, 166. — Rigoli, René Victor Emanuel, 362. — Rosin, Hugo, 712. — Rossi, Arminius, 362. — Ruf, Helena Katharina, 611. — Ruf, Karl Wilhelm, 165. — Salvisberg, Karl, 612. — Schmid, Robert, 611. — Schmitt, Gaston Joseph, 712. — Schönenberg, Friedrich Wilhelm, 612. — Schwank, Reinhold August, 361. — Seigneur, Florian Hermann Fritz, 612. — von Selve, Gustav Philipp Heinrich, 167. — Sfaellos, Theodor, 166. — Silna, Schewel Faiwusch, 166. — Sixtel, Nina, 712. — Sörensen, Sören, 712. — Soukup, Josef Karl, 612. — Steiner, Friedrich, 167. — Topini, Armand Joseph, 612. — Tschumi, Roger, 167. — Ugolini, Adolf Leo, 612. — Urban, Franz, 167. — Valli, Felice, 362. — Valli, Fritz, 362. — Walther, Jean Henri, 166. — Weil, Jean, 165. — Wilfling, Franz, 362. — Williger, Karl Friedrich Wilhelm, 712. — Winkler, Erna Hilda, 611. — Wyss, Albert Adolf, 166. — Zanoni, Giuseppe, 165. — Zavattini, Peter Hugo, 166. — Zimber, Marie Louise, 167. — Zöpfigen, Franz Anton, 167. — Zuruzoglu, Stavros, 611.

#### Strafnachlassgesuche:

Aegerter, Fritz, 604. — Althaus, Johanna Bertha, 361. — Belsler, Adolf, 604. — Berchtold-Lüthi, Maria, 604. — Bernet, Ernst Anton, 604. — Bernhard-Geissbühler, Berta, 361. — Bernhard, Hans, 191. — Blickenstorfer-Leuthold, Bertha, 604. — Born, Otto, 191. — Brunner, Margrit, 361. — Bucher, Georg August, 604. — Bühler, Johann, 361. — Bühlmann, Gottfried, 716. — Bühlmann, Fritz, 604. — Bürgermeister, Werner, 604. — Burri, Gottlieb, 361. — Dätwyler, Gottlieb, 361. — Delacour, Henri Georges, 191. — Duchilio, Adolf, 604. — Eberhard, Johann, 716. — Egli, Albert, 716. — Engeloch, Jakob Alfred, 604. — Erny, Paul, 361. — Freiburghaus, Fritz, 361. — Gex, Jules, 191. — Gilgen, Ernst, 604, 716. — Greub, Ernst, 191. — Grimm-Jenny, Marie, 191. — Grosjean, Marcel Henri, 716. — Grunder, Ernst, 716. — Gugger, Hans, 361. — Gurtner, Gottfried, 604. — Hadorn, Otto, 716. — Hagi, Johann, 604. — Haussener-Wittwer, Rosette, 361. — Heiniger, Fritz, 191. — Hirzel, Theodor, 361. — Hubacher, Ernst, 192—193. — Huber, Walter, 604. — Jakob, Friedrich, 361. — Kämpf, Rosa, 191. — Keller, Frieda, 604. — Klinger, Paul, 604. — Kocher, Fritz, 361. — Krebs, Ernst, 361. — Kunz, Fritz, 716. — Kupper, Karl, 716. — Kurz, Hedwig, 191. — Langenegger, Paul, 191. — Läger, Hans, 331. — Lüdi-Liehti, Rosa, 191. — Lüthi, Adolf,

191. — Mäder, Fritz, 604—605, 609—610. — Meier, Walter, 361. — Michel, Arthur, 716. — Michel, Oscar, 604. — Moser, Romain, 191. — Müller, Adolf, 604, 716. — Müller, Gustav Daniel, 604. — Neyerlein, Heinrich, 193—195. — Ramseyer, Emil, 191. — Ramseier, Friedrich, 361. — Rawyler, Gottfried, 191. — Reist, Fritz, 361. — Reist, Jakob, 191. — Renk, Fernand, 716. — Rindlisbacher, Johann, 716. — Riniker, Hans Walter, 716. — Rollat, Louis, 716. — Rothen, Albert, 191. — Rytz, Alfred, 716. — Saner, Oscar Casimir, 361. — Schmid, Emanuel, 716. — Schmid, Rudolf, 716. — Schmidlin, Theophil, 716. — Schlüchter, Christian, 195—196. — Schober, Rudolf, 716. — Scholler-Balzli, Frau, 361. — Sieber, Gottlieb, 604. — Stalder, Friedrich, 604. — Steinegger-Aeberhard, Anna, 361. — Streit, Rudolf, 361. — Sunier, Louis August, 191. — Thönen, Erwin, 191. — Varrin, Albert, 716. — Viatte, Léon, 361. — Wälti, Emilie, 604. — Zeder, Wilhelm, 361, 604. — Zimmermann, Ernst, 191. — Zürcher, Christian Emil, 191.

Verwaltungsbericht für 1930, 535—542.

#### Sanität:

Heil- und Pflegeanstalt Münsingen, Ausbau, 486.

Verwaltungsbericht für 1930, 528—529.

#### Finanzen und Domänen:

Abtretung des Kirchenchors in Heimiswil, 40—41.

Abtretung des Kirchenchors in Köniz, 487.

Abtretung der Pfrunddomäne Wohlen, 41.

Alpwirtschaftliche Schule, Vertragsgenehmigung, 671—673.

Ankauf der Besetzung König in Bern, 240—241.

Ankauf des Röhrswilgutes, 208—222.

Arbeitsanstalt St. Johannsen, Landerwerb in Cressier, 241—242.

Hypothekarkasse, 30 Millionen-Anleihen, 238.

Landverkauf an die Gesamtkirchgemeinde Bern, 41.

Nachkredite für 1930, 526.

Staatsanleihen von 39 Millionen Franken, 366—369.

Staatsrechnung für 1930, s. u. Verwaltungsbericht.

Verkauf einer Parzelle des Röhrswilgutes, 788—789.

Verwaltungsbericht für 1930, 520—526.

Voranschlag für 1932, 643—666.

#### Bauten und Eisenbahnen:

Beschleunigung des Strassenbaues, 115—123.

**Hochbauten:**

- Bern, neue Hochschulinstitute, 30—33.  
 Münster, Neugestaltung des Amthauses.  
 Saanen, Amthaus, 20—22.  
 Tessenberg, Erziehungsanstalt, Erstellung eines  
 Direktor-Wohnhauses, 28—29.  
 Wangen a. A., Amthaus, 22—23.

**Wasserbauten:**

- Engstligen und Allenbach zu Adelboden, 29—30.  
 Kalte Sense zwischen Hoflandern und der  
 Hengstsense, 633—635.  
 Kanderkorrektur Kien-Marchstein, 26—28.  
 Innerer Seitenbach an der Lenk, 23—26.  
 Simme an der Laubegg und am Garstattvia-  
 duk, 28.  
 Simmekorrektur Oey-Diemtigen, 182—184.

**Eisenbahngeschäfte:**

- Bieleree-Dampfschiffahrtsgesellschaft; neue fi-  
 nanzielle Beteiligung des Staates, 272—  
 276.  
 Emmenthalbahn, Burgdorf-Thun-Bahn und So-  
 lothurn-Münster-Bahn, Elektrifizierung be-  
 ziehungsweise Umbau auf das Einphasen-  
 system, 242—251.  
 Burgdorf-Thun-Bahn, Statutenänderung, 670—  
 671.  
 Emmenthalbahn-Gesellschaft, Statutenänderung,  
 670.

Verwaltungsbericht für 1930, 499—504.

**Unterrichtswesen:**

- Bern, neue Hochschulinstitute, s. u. Bau-  
 ten und Eisenbahnen.  
 Oberseminar Bern, Bau eines Schulhauses  
 für die Uebungsklassen, 797—800.  
 Taubstummenanstalt Münchenbuchsee,  
 neue Einrichtungen für den Haushalt, 369—372,  
 630—631.  
 Verwaltungsbericht für 1930, 492—496.

**Armenwesen:**

- Domäne Sonvilier, Verpachtung, 591—595.  
 Trinkerheilstätte Wysshölzli, Staatsbei-  
 trag an den Neubau, 229—233.  
 Verwaltungsbericht für 1930, 513—517.  
 Viktoriasiftung in Wabern, Staatsbeitrag  
 für Bauarbeiten, 681—682.

**Kirchenwesen:**

Verwaltungsbericht für 1930, 497—498.

**Gemeindewesen:**

Verwaltungsbericht für 1930, 527—528.

**Landwirtschaft:**

- Alpwirtschaftliche Schule mit Guts-  
 betrieb, Sitzfrage, 127—163, 168—180.  
 Alpwirtschaftliche Schule mit Guts-  
 betrieb, Vertragsgenehmigung, s. u. Finan-  
 zen und Domänen.  
 Bösertige Blutarmut der Pferde, Ent-  
 schädigung, 682—691.

**Bodenverbesserungen und Alpweg-  
anlagen:**

- Bärau-Hapbach-Riegenen-Bachwald, Weggenos-  
 senschaft, 587—588.  
 Beatenberg, Seilbahnstation Schmocken-Ried-  
 boden-Schöneegg, Einwohnergemeinde, 589  
 —591.  
 Corgémont, Einwohnergemeinde, 675—677.  
 Ilfingen - mittlerer Bielberg, Alpweggenossen-  
 schaft, 356—359.  
 Tramelan-dessus-Plateau Les Reussilles, 673—  
 675.  
 Trubschachen-Risisegg, Weggenossenschaft,  
 585—587.

Verwaltungsbericht für 1930, 506—509.

**Forstwesen:**

- Ahorni, Gemeinde Zweisimmen, Alpgenossen-  
 schaft, Aufforstungs- und Verbauungsarbeiten,  
 34—35.  
 Côte aux Pucins, Gemeinde Glovelier, Wegbau,  
 33—34.  
 Movelier, Waldankauf, 359—360.  
 Verwaltungsbericht für 1930, 509—513.  
 Volksbegehren betreffend die Regelung  
 des Fischereigesetzes, 542—550.

**Militärwesen:**

Verwaltungsbericht für 1930, 583—585.

**Wahlen:**

- Grosser Rat, Präsident, 360.  
 — Vizepräsidenten, 360.  
 — Stimmzähler, 360.  
 Hypothekarkasse, Verwalter, 535.  
 Kantonbank, Bankpräsident, 156.  
 Kleinviehzychtkommission, 4 Mitglieder,  
 770.  
 Obergericht, Ersatzwahl eines Mitgliedes, 770.  
 — Präsident, 769.  
 Pferdezychtkommission, 3 Mitglieder, 770.  
 Regierungsrat, Präsident und Vizepräsident,  
 369.  
 Rindviehzychtkommission, 3 Mitglieder,  
 770.  
 Ständeräte, 769.  
 Verwaltungsgericht, Vizepräsident, 770.

**Motionen:**

- Abrecht, betreffend die Erhaltung von Strand-  
 boden an den Seen für die Oeffentlichkeit,  
 473. — Behandlung, 518—520.  
 von Almen, betreffend die Rationalisierung und  
 die Unterstützung der Verkehrswerbung, 164. —  
 Behandlung, 351—355.  
 Balsiger, betreffend Beschaffung von Lehrstellen  
 und Errichtung von Lehrwerkstätten, 100. —  
 Behandlung, 420—424, 444—454.  
 Bärtschi, betreffend die Unterstützung der Kinder-  
 gärten, 233. — Behandlung, 779—789.  
 Bühler, betreffend den Ausbau der Strassen, ins-  
 besondere zur Förderung der Fremdenindustrie,  
 Behandlung, 123.

- Bürki, betreffend Staatsbeiträge an Neu- und Erweiterungsbauten für die berufliche Ausbildung, 298. — Behandlung, (576), 721—729.
- Flück (Interlaken), betreffend Rückerstattung der Beiträge der Gemeinde Brienz an die provisorische alpwirtschaftliche Schule in Brienz, 473. — Behandlung, 712—716.
- Gasser, betreffend Herausgabe einer Wegleitung über die Führung des Vormundschaftswesens, Behandlung, 80—83.
- Gressot, betreffend Staatsbeiträge an Gemeinden zur Bekämpfung der Arbeitslosigkeit, 19. — Behandlung, 298—307.
- Gressot, betreffend Schloss in Pruntrut, 719.
- Grimm, betreffend Errichtung eines Amtes für Fabrik- und Gewerbeswesen, Behandlung, 101—111.
- Grimm, betreffend die Besteuerung von Uebergewinnen kapitalistischer Unternehmungen, 559. — Behandlung, 792—798.
- Henzi, betreffend Drucklegung der eingereichten Wahllisten durch den Staat, Behandlung, 84—88.
- Hunsperger, betreffend die Organisation der Arbeit in den Heil- und Pflegeanstalten, sowie den Staatsanstalten, 253. — Behandlung, 550—558.
- Meier, betreffend Weiterbehandlung des Entwurfes zu einem Gesetz über die Vereinfachung von Beamtenwahlen, 125. — Behandlung, 310—316.
- Meister, betreffend ausserordentliche Staatshilfe für die Unwettergeschädigten im Emmental, 482. — Behandlung, 518—520.
- Meister, betreffend lästigen Hausierhandel, 253. — Behandlung, 430—441.
- Monnier (St-Imier), betreffend Errichtung einer Gewerbeschule oder von Lehrwerkstätten im Jura, Behandlung, 420—424, 444—454.
- Monnier (St-Imier), betreffend die Unterkunftsverhältnisse in der Anstalt Ins, 717. — Behandlung, 717—719.
- Müller (Herzogenbuchsee), betreffend Revision des Sekundarschulgesetzes, Behandlung, 196—203, 205—208.
- La Nicca, betreffend den Umbau oder die Verlegung des Staatsarchivs und der Stadt- und Hochschulbibliothek, 123. — Behandlung, 276—282.
- Oldani, betreffend Revision des Gesetzes über das Gewerbeswesen, Behandlung, 461—463.
- Périerat, betreffend Hilfeleistung an die infolge der schlechten Verkaufsverhältnisse für Holz geschädigten Gemeinden, 803.
- Raaflaub, betreffend die Verschuldung der bäuerlichen Bevölkerung des Oberlandes und die Einrichtung von Familienheimstätten, 125. — Behandlung, 465—473, 729—750.
- Steiger, betreffend die Lieferfristen in Gewerbe und Industrie, 297. — Behandlung, (576), 666—668.
- Kommission für das Volksbegehren zur Regelung des Fischereigesetzes, 546. — Behandlung, 546—550.
- Kommission betreffend Dancingdekret, 37. — Behandlung, 425—430.
- Kommission zur Vorberatung des Tarifs in Strafsachen, 704. — Behandlung, 704.
- Kommission zur Vorberatung des Arbeitslosenversicherungsgesetzes, 603. — Behandlung, 603.
- Lörtscher, betreffend Auszeichnung von Pflegeeltern, 514. — Behandlung s. u. Armenwesen, Verwaltungsbericht.
- Staatswirtschaftskommission, betreffend Finanzlage der durch die Wirtschaftskrise schwer bedrängten Gemeinden, 758. — Behandlung s. u. Inneres, Bericht über das Postulat Gnägi.

### Interpellationen:

- von Almen, betreffend Renovation der Staatsstrasse Interlaken-Lauterbrunnen und Grindelwald, Behandlung, 125—127.
- Baumgartner (Köniz), betreffend die Nachsteuerbezüge auf dem Gebiete der Vermögenssteuer, 389. — Behandlung, 531—534.
- Christeler, betreffend Revision des Gesetzes über die Gebäudeversicherung, 233. — Behandlung, 463—465.
- Comte, betreffend die wirtschaftliche Krise im Val Terbi wegen Wegfalls der Seidenweberei, 222. — Behandlung, 454—456.
- Cueni, über die Aluminiumindustrie in Laufen, 317. — Behandlung, 576—582.
- Egger, betreffend Ausbau des kantonalen Gewerbemuseums, Behandlung, 457—461.
- Gafner, betreffend Vorkehren zur Verhütung der Abwanderung von Industrie in Herzogenbuchsee, Rückzug, 18.
- Grimm, betreffend die Erteilung von Konzessionen an eine Industriefirma durch die Gemeinde Herzogenbuchsee, 62. — Rückzug, 238.
- Jossi, betreffend den Geschäftsgang der Rekurskommission, 637. — Behandlung, 789—792.
- Nappez, betreffend Ergänzung des Unterrichts der landwirtschaftlichen Schulen durch Stunden über christliche Moral und Philosophie, Behandlung, 226—227.
- Neuenschwander (Oberdiessbach), betreffend Prüfung der Frage einer allfälligen Verlegung des Amtssitzes von Konolfingen, 233. — Behandlung, 331—336.
- Rollier, betreffend Durchführung von Kursen für den landwirtschaftlichen Fortbildungsschulunterricht im Jura, Behandlung, 223—226.
- Schlappach, betreffend die Zusammensetzung der Superholdinggesellschaft der Uhrenindustrie, 517. — Behandlung, (636—637), 704—711.
- Stettler (Bern), betreffend Abzug der Arbeitslosenversicherungsbeiträge von der Einkommensteuer, 253. — Behandlung, 441—444.

### Postulate:

- Gnägi, betreffend Erhebungen in den durch die Krisis in der Uhrenindustrie belasteten Gemeinden, 627. — Behandlung, 627—629. Weiteres s. u. Inneres, Bericht über das Postulat Gnägi.

**Einfache Anfragen :**

- Aeschlimann, betreffend Revision der Verordnung über Aufbewahrung und Behandlung von Benzin, Antwort, (19), 309.
- Althaus, betreffend Strasse Stettlen-Boll-Worb Enggistein-Biglen, 691. — Antwort, 800.
- Brahier, betreffend Staatsbeiträge an die Schneeräumungskosten der Gemeinden, 204. — Antwort, 229.
- Brönnimann, betreffend Bezug von Bleiarsen, 720. — Antwort, 801.
- Brunner, betreffend Weiterführung des Baues der Hahnenmoosstrasse, 373. — Antwort, 476.
- Bühler, betreffend Errichtung einer staatlichen Erziehungsanstalt für gefährdete schulentlassene Mädchen, 316. — Rückzug, 530.
- Cueni, betreffend Verweigerung von Ueberwirtungsbewilligungen im Amt Laufen, Antwort, 164.
- Friedli (Delémont), über bauliche und hygienische Zustände im Bezirksgefängnis Delsberg, Antwort, 181.
- Geissbühler, betreffend Korrektur der Seftigenstrasse, Antwort, 228.
- Graf, betreffend den Bau des Uebungsschulhauses beim Oberseminar Bern, 124. — Antwort, 229.
- Gressot, betreffend einseitige Bestellung von Gewerbe- und Sekundarschulkommission in Laufen, 238. — Antwort, 403.
- Gressot, betreffend unzulässige Machenschaften bei öffentlichen Versteigerungen von Grundstücken, 239. — Antwort, 474.
- Gressot, betreffend Verzögerung der Elektrifikation der jurassischen S. B. B.-Linien und betreffend Bewilligung neuer Kredite für eine Strasse ab Buix, 517. — Antwort, 632.
- Henzi, betreffend Missbrauch der Portofreiheit und Amtsmissbrauch durch den Gemeindegemeinsamer von Rohrbach, 643. — Antwort, 668.
- Jenni, betreffend Allmendstrasse in Thun, 124. — Antwort, 228.
- Jossi, betreffend den Geschäftsgang der kantonalen Rekurskommission, 402. — Antwort, 558.
- Keller, betreffend die Vertretung des engern Ementals in den Verwaltungsräten der B. K. W. und der Hypothekarkasse, 316. — Antwort, 505.
- Meer, betreffend Erweiterung der Poliklinik, 582. — Antwort, 633.
- Meer, betreffend Stellungnahme eines Regierungsratsmitgliedes zur Altersversicherung, 740. — Antwort, 800.
- Meier (Biel), betreffend die Initiative für die Regelung des Fischereigesetzes, Antwort, 181.
- Meyer (Porrentruy), über die Qualifikationen für die Stelle eines Jugendanwaltes, Antwort, 181.
- Périat, betreffend Schloss Pruntrut, 253. — Antwort, 475.
- Périat, betreffend Subventionierung der Pferdeversicherung durch den Bund, 362. — Antwort, 475.
- Périnat, über die Qualifikationen für die Stelle des kantonalen Lichtspielkontrollbeamten, Antwort, 164.
- Schait, betreffend Hundesteuer, 373. — Antwort, 476.
- Steinmann, betreffend die bauliche Erweiterung des Rathauses, 124. — Antwort, 252.
- Steinmann, betreffend die Vertretung der bernischen Kantonalbank im Bankrat der Schweiz. Nationalbank, 233. — Antwort, 252.
- Voisard, betreffend Notstandsarbeiten in der Ajoie, 498. — Antwort, 631.
- Voisard, betreffend Staatsstrasse Pruntrut-Cœuve, 330. — Antwort, 475.
- Voisard, betreffend Wahlart der Betreibungsgelhilfen, 583. — Antwort, 691.
- Voisard, betreffend Waldwegbau Grand Fahy, 658. — Antwort, 800.
- Walther, betreffend Anstellungsverhältnisse des Personals der Amtsschaffnerien, 691.
- Wüthrich, betreffend Aufnahme des Strassenstückes vom Bahnübergang bei Kehrsatz bis zum Falkenhaus bei Belp in das Strassenbauprogramm 1931, 474. — Antwort, 505.
- Zürcher (Bönigen), betreffend die Absenkung der Oberländerseen, 222. — Antwort, 355.

**Zuschriften und Eingaben:**

- Berner Männerchor, Einladung zum Grossratsabend, 641.
- Bürki, Frau, Eingabe, 223.
- Charmillot, Fürsprecher, Verdankung der Wahl zum Ständerat, 19.
- Gadmen, Gemeinderat, Eingabe, 20.
- Gemeinderäte jurassischer Gemeinden, Eingabe, 307.
- Gewerkschaftskartell, jurassisches, Eingabe, Hyspa-Komitee, Einladung, 482.
- Petermann-Widmer, Beschwerde, 372.
- Petition betreffend Vertretung der «Fraktion Christeler» in den Grossratskommissionen, 658.
- Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter, Eingabe, 499.
- Verein für sittliches Volkswohl, Zürich, Eingabe, 62.

---

**Der Grosse Rat trat viermal zusammen und hielt 44 Sitzungen ab.**

---

# Register

## der Beilagen zum Tagblatt des Grossen Rates für das Jahr 1931.



	Nr.	Seite		Nr.	Seite
<b>A.</b>					
Alpwirtschaftliche Schule mit Gutsbetrieb, Vortrag der Landwirtschaftsdirektion . . . . .	6	35	Bielersee-Dampfschiffgesellschaft, Beteiligung des Staates bei der Reorganisation 1931, Vortrag der Eisenbahndirektion . . .	14	77
Arbeitslosenversicherung, Gesetz, Vortrag der Direktion des Innern, Ergebnis der ersten Beratung . . . . .	18	96	Bösartige Blutarmut der Pferde, Entschädigung, Vortrag der Landwirtschaftsdirektion und Entwurf des Regierungsrates . . . .	31	231
— Gemeinsame Anträge zur zweiten Beratung . . . . .	27	143	Bundessubvention für die Primarschule, Vortrag der Unterrichtsdirektion und gemeinsamer Entwurf des Regierungsrates und der Kommission . . . . .	4	25
Aufnahme der Haushaltungslehrerinnen in die Invalidenpensionskasse der Arbeitslehrerinnen, Vortrag der Unterrichtsdirektion, Entwurf des Regierungsrates	22	123	Burgdorf-Thun-Bahn, s. u. Elektrifikation.		
Aufnahme eines Anleihens von 39 Millionen, Vortrag der Finanzdirektion . . . . .	17	95	<b>C.</b>		
Ausbildungszeit der Lehrer und Lehrerinnen, Gesetz, Ergebnis der ersten Beratung . . .	13	76	Chemisches Laboratorium, s. u. Hochschulbauten.		
<b>B.</b>					
Bau eines Uebungsschulhauses, s. u. Oberseminar.			<b>D.</b>		
Bausparkassen, Bericht der Direktion des Innern . . . . .	36	282	Dancings, Dekret, Vortrag der Direktion des Innern, Entwurf des Regierungsrates und gemeinsamer Antrag des Regierungsrates und der Kommission . . . . .	2	5
Bekämpfung der Tuberkulose, Gesetz über die Geldbeschaffung, Vortrag der Sanitätsdirektion und gemeinsamer Entwurf des Regierungsrates und der Kommission	3	15	<b>E.</b>		
— Ergebnis der ersten Beratung und gemeinsamer Entwurf des Regierungsrates und der Kommission	11	69	Elektrifikation bzw. Umbau der Emmentalbahn, Burgdorf-Thun-Bahn und Solothurn-Münster-Bahn, Vortrag der Bau- und der Finanzdirektion . . . . .	10	59
Berufsberatung, Organisation der, Vortrag der Direktion des Innern	19	113	Emmenthalbahn, s. u. Elektrifikation.		
Beschleunigung des Strassenausbaues, Vortrag der Bau- direktion . . . . .	5	32	Errichtung einer zweiten Pfarrstelle in Thurnen, s. u. Thurnen.		

	Nr.	Seite		Nr.	Seite
<b>F.</b>			<b>S.</b>		
Fischereigesetz, Volksbegehren, Bericht des Regierungsrates . . .	23	126	Solothurn-Münster-Bahn, s. u. Elektrifikation.		
Fonds zur Bekämpfung der Arbeitslosigkeit, s. u. Umwandlung.			Staatsrechnung für 1930, Nr. 20 separat.		
Führung und Benützung des Strafregisters, Dekret, Vortrag der Polizeidirektion und gemeinsamer Entwurf des Regierungsrates und der Kommission	7	47	Steuerausgleichsfonds, s. u. Umwandlung.		
<b>H.</b>			<b>T.</b>		
Hochschulbauten, Beschaffung von Mobiliar, Apparaten und chemischen Instrumenten, Vortrag der Bau- und der Unterrichtsdirektion	1	3	Tarif in Strafsachen, Dekret, Vortrag der Justizdirektion, Entwurf des Regierungsrates . . . . .	32	235
<b>K.</b>			Thurnen, Errichtung einer zweiten Pfarrstelle, Vortrag der Kirchendirektion und Entwurf des Regierungsrates . . . . .	30	228
Krise in der Uhrenindustrie, Bericht des Regierungsrates . .	34	249	<b>U.</b>		
<b>M.</b>			Umwandlung des Steuerausgleichsfonds in einen Fonds zur Bekämpfung der Arbeitslosigkeit, Vortrag der Finanzdirektion und der Direktion des Innern . .	35	279
Morgenschnapsverbot, Dekret, Vortrag der Direktion des Innern, Entwurf des Regierungsrates und Abänderungsanträge der Kommission . . . . .	15	87	<b>V.</b>		
<b>N.</b>			Vereinfachung von Beamtenwahlen, Ergebnis der ersten Beratung . . . . .	25	136
Nachkreditbegehren für 1930, Bericht und Antrag der Finanzdirektion . . . . .	21	115	Voranschlag für 1932 . . . . .	28	149
<b>O.</b>			— Bericht der Finanzdirektion . .	29	219
Oberseminar in Bern, Bau eines Uebungsschulhauses, Vortrag der Unterrichtsdirektion . . . . .	37	289	<b>W.</b>		
<b>R.</b>			Wählbarkeit der Frauen für die Vormundschaftskommissionen, Vortrag der Gemeindedirektion . . . . .	12	73
Röhrswilgut, Ankauf, Vortrag der Finanzdirektion . . . . .	9	56	— Ergebnis der ersten Beratung . .	24	135